

COTTOD'ESTE  
EXCLUSIVE SURFACES



# GREEN MISSION

SANO, SICURO, ECOSOSTENIBILE

Healthy, safe, ecofriendly

Sain, sûr, éco-durable

Gesund Sicher Umweltfreundlich

# ABITARE UN AMBIENTE SANO

Living in a healthy environment

Habiter dans un environnement sain

In einer gesunden Umgebung Wohnen



## ANTIBATTERICO

Antimicrobial / Antibactérien / Antibakteriell

Azione potente, elimina fino al 99,9% di batteri. La tecnologia adottata nei prodotti PROTECT è basata sugli ioni d'argento blocca il metabolismo dei batteri, eliminandoli e impedendone la proliferazione. Protezione continua 24 ore su 24. Diversamente da altre tecnologie, come quelle basate sull'utilizzo del Biossido di Titanio, lo scudo protettivo è sempre attivo, giorno e notte, con o senza luce solare e non necessita di raggi UV per l'attivazione.

*Powerful action, kills up to 99.9% of bacteria. The technology used in PROTECT products, based on silver ions blocks the metabolism of bacteria, eliminating them and preventing their proliferation. Continuous protection 24 hours a day. Unlike other technologies, such as those based on the use of Titanium Dioxide, the protective shield is always active, day and night, with or without sunlight and it does not need UV rays for activation.*

*Action puissante, élimine jusqu'à 99,9% de bactéries. La technologie, adoptée dans les produits PROTECT et basée sur les ions d'argent, bloque le métabolisme des bactéries, en les éliminant et en empêchant leur prolifération. Protection continue 24 heures sur 24. Différente des autres technologies, comme celles basées sur l'utilisation du Bioxyde de Titane, le bouclier de protection est toujours actif, jour et nuit, avec ou sans lumière du soleil et n'a pas besoin de rayons UV pour l'activation.*

*Leistungsstarke Wirkung, eliminiert bis zu 99,9% Bakterien. Die bei den PROTECT Produkten verwendete Technologie basiert auf Silberionen, die den Stoffwechsel der Bakterien blockieren, sie eliminieren und ihre Verbreitung verhindern. Dauerschutz rund um die Uhr. Im Gegensatz zu anderen Technologien, wie zum Beispiel denen, die auf der Verwendung von Titandioxid basieren, ist das Schutzschild immer aktiv, Tag und Nacht, mit oder ohne Sonnenlicht; es bedarf keines UV-Lichts für die Aktivierung.*



## FACILE PULIZIA QUOTIDIANA

Easy day-to-day cleaning | Nettoyage quotidien facile | Einfache tägliche Reinigung

Le nostre superfici ceramiche si puliscono con l'uso di sola acqua calda e panni in microfibra. Di tanto in tanto (ogni 10-20 giorni) si consiglia di utilizzare detergenti neutri molto diluiti e di risciacquare sempre con acqua.

*Our ceramic surfaces can be cleaned by simply using hot water and microfibre cloths. Occasionally (every 10-20 days) we recommend using very diluted neutral detergents and always rinsing with water.*

*Nos surfaces en céramique peuvent être nettoyées en utilisant uniquement de l'eau chaude et des chiffons en microfibre. De temps en temps (tous les 10-20 jours), il est conseillé d'employer des détergents neutres très dilués et de toujours rincer à l'eau.*

*Unsere keramischen Oberflächen werden nur mit heißem Wasser und Tüchern aus Mikrofasern gereinigt. Ab und zu (alle 10 - 20 Tage) wird der Einsatz eines stark verdünnten neutralen Reinigungsmittels und das Nachspülen mit klarem Wasser empfohlen.*



## NESSUNA SOSTANZA NOCIVA

No harmful substances | Aucune substance nocive | Keine schädliche Substanz

La ceramica è un materiale inerte che, per sua natura, non dà luogo a nessuna reazione chimica. I prodotti Cotto d'Este pertanto (sia in gres porcellanato 14 mm - 20 mm che in KERLITE) non rilasciano nessuna sostanza organica volatile (VOC).

*Ceramic is an inert material which, by its nature, does not give rise to any chemical reaction. Therefore Cotto d'Este products (both 14 mm - 20 mm porcelain stoneware and KERLITE) do not release any volatile organic compounds (VOC).*

*La céramique est un matériau inerte qui, par sa nature même, ne donne lieu à aucune réaction chimique. Par conséquent, les produits Cotto d'Este (que ce soit en grès cérame 14 mm - 20 mm ou en KERLITE) ne libèrent aucun composé organique volatil (COV).*

*Die Keramik ist von Natur aus ein inertes Material, das zu keiner chemischen Reaktion führt. Daher setzen die Produkte Cotto d'Este (sowohl das Feinsteinzeug 14 mm - 20 mm als auch KERLITE) keine flüchtigen organischen Substanzen (VOC) frei.*



## MASSIMA IGIENE

Maximum hygiene | Hygiène maximale | Höchste Hygiene

Poiché il nostro gres porcellanato cuoce a una temperatura superiore a 1200°C la sua superficie è, al pari del vetro, inassorbente, priva di pori e di umidità. Pertanto non trattiene lo sporco e la polvere e non consente agli acari di annidarsi. Per questo la ceramica trova larghissimo impiego in luoghi che necessitano della massima igiene, come ambienti sanitari, laboratori, cucine, ristoranti, asili, scuole, case di riposo, ecc.

*Since our porcelain stoneware is fired at temperatures above 1200°C, the surface, like glass, is non-absorbing, non-porous and free of moisture. As a result it does not retain dirt and dust and does not allow mites to nest. For this reason, ceramics are widely used in places that require maximum hygiene, such as healthcare environments, laboratories, kitchens, restaurants, nurseries, schools, nursing homes, etc.*

*Notre grès cérame cuit à une température supérieure à 1200°C; sa surface est donc, telle le verre, non absorbante et exempte de pores et d'humidité. Elle ne retient donc pas la saleté et la poussière et empêche les acariens de s'y installer. C'est pourquoi la céramique est largement utilisée dans les endroits qui exigent une hygiène totale, comme les milieux médicaux, les laboratoires, les cuisines, les restaurants, les crèches, les écoles, les maisons de repos, etc.*

*Da unser Feinsteinzeug bei einer Temperatur von mehr als 1200°C gebrannt wird, ist seine Oberfläche, genauso wie Glas, nicht absorbierend, porenfrei und trocken. Deshalb hält sie keinen Schmutz und Staub fest und verhindert das Nisten von Milben. Aus diesem Grund findet die Keramik große Anwendung an Orten, die ein Maximum an Hygiene erfordern, wie Umgebungen im Gesundheitswesen, Labors, Küchen, Restaurants, Kindergärten, Schulen, Pflegeheime usw.*



## UN GRANDE VANTAGGIO

A great advantage | Un incontestable avantage | Ein grosser Vorteil

Per tutti questi aspetti, l'utilizzo di gres porcellanato Cotto d'Este per il rivestimento delle superfici interne ed esterne comporta numerosi, importanti vantaggi per la vostra salute rispetto agli altri prodotti ceramici, al marmo, alla pietra naturale, alla moquette e al linoleum.

*Due to all these aspects, the use of Cotto d'Este porcelain stoneware to cover internal and external surfaces has numerous benefits for your health when compared to other ceramic products, marble, natural stone, carpets and linoleum.*

*Par conséquent, utiliser le grès cérame Cotto d'Este pour le revêtement des surfaces intérieures et extérieures comporte de nombreux et importants avantages pour votre santé par rapport à d'autres produits en céramique, au marbre, à la pierre naturelle, à la moquette et au linoléum.*

*Aus all diesen Gründen beinhaltet der Einsatz des Feinsteinzeugs Cotto d'Este für die Verkleidung von Innenund Außenflächen zahlreiche wichtige Vorteile für Euer Gesundheit im Vergleich zu anderen Keramikprodukten, Marmor, Naturstein, Teppichboden und Linoleum.*

# SCEGLI CHI RISPETTA IL PIANETA

Choose who respects the planet

Choisissez ceux qui respectent la planète

Entscheide dich für diejenigen, die den Planeten respektieren



## IL MATERIALE DA RIVESTIMENTO PIÙ DUREVOLE AL MONDO

The most durable coating material in the world | Le matériau de revêtement le plus pérenne au monde | Die weltweithaltbarste Materialbeschichtung

Il gres porcellanato e il gres laminato Cotto d'Este sono garantiti fino a 20 anni ma sono materiali molto più longevi: vivono quanto l'edificio in cui sono installati, più di qualsiasi altro materiale da rivestimento. Al termine del suo ciclo di vita, il gres porcellanato può inoltre essere interamente riciclato come sottofondo di opere edili e stradali, o facilmente smaltito come un qualunque altro materiale inerte.

*Cotto d'Este porcelain tiles and laminated porcelain stoneware are guaranteed up to 20 years but they actually last much longer. Their life cycle is the same as that of the buildings in which they are installed and longer than that of any other coating material. At the end of their life cycle, porcelain tiles can also be fully recycled as the foundation for roads and buildings, or easily disposed of like any other inert material.*

*Le grès cérame et le grès laminé Cotto d'Este sont garantis jusqu'à 20 ans mais ces matériaux durent beaucoup plus longtemps: autant que le bâtiment où ils sont installés et plus que tout autre matériau de revêtement. À la fin de son cycle de vie, le grès cérame peut par ailleurs être entièrement recyclé et servir de sous-couche à des travaux de construction ou de voirie, ou encore être facilement éliminé comme tout autre matériau inerte.*

*Das Feinsteinzeug und das laminierte Feinsteinzeug Cotto d'Este sind bis zu 20 Jahre garantiert, sind aber sehr viel langlebigere Materialien: sie halten solange wie das Gebäude in dem sie verlegt sind, mehr als jedes andere Beschichtungsmaterial. Am Ende ihres Lebenszyklus kann das Feinsteinzeug auch vollständig als Untergrund für Bauoder Straßenarbeiten wieder verwertet oder ganz einfach wie jedes andere Inertmaterial entsorgt werden.*



## FONTI ENERGETICHE RINNOVABILI

Renewable energy sources | Sources d'énergies renouvelables | Erneuerbare Energien

Impianti fotovoltaici installati sulle coperture dei nostri impianti permettono di ridurre il fabbisogno di energia elettrica degli stabilimenti produttivi.

*Photovoltaic systems installed on the roofs of our production plants enable us to reduce electrical energy consumption in our factories.*

*Les systèmes photovoltaïques disposés sur les toitures de nos installations permettent de réduire le besoin en énergie électrique des usines de production.*

*Photovoltaik-Systeme, die auf den Dächern unserer Produktionsanlagen installiert sind, erlauben die Reduzierung des Strombedarfs unserer Werkstätten.*



## SALVAGUARDIA DELLE RISORSE IDRICHE

Optimizing water resources | Sauvegarde des ressources hydriques | Schutz der Wasserressourcen

I nostri impianti produttivi riutilizzano il 100% dell'acqua di processo. Questo porta a ridurre il consumo di risorse idriche naturali dei cicli produttivi fino all'80%.

*Our manufacturing facilities reuse 100% of the water used in the production process. This leads to a reduction in the consumption of natural water resources during the production cycles of up to 80%.*

*Nos installations de production réutilisent 100 % des eaux de processus. Il s'ensuit une réduction de la consommation en ressources hydriques naturelles des cycles de production allant jusqu'à 80 %.*

*Unsere Produktionsanlagen verwenden 100% des Prozesswassers erneut. Dies führt zu einem reduzierten Verbrauch der natürlichen Wasserressourcen der Produktionszyklen von bis zu 80%.*



## CONTENUTO DI MATERIALE RICICLATO

Made with recycled material | Contenu en matériau recyclé | Recyclingmaterial

Confermando sempre gli elevatissimi standard estetici e di qualità Cotto d'Este, salvaguardiamo le risorse naturali con prodotti virtuosi che contengono almeno il 40% di materie prime di riciclo.

*While constantly ensuring the high aesthetic standards and quality of Cotto d'Este, we safeguard natural resources by manufacturing eco-friendly products containing at least 40% recycled raw materials.*

*Cotto d'Este confirme toujours ses plus hauts standards d'esthétique et de qualité en sauvegardant les ressources naturelles avec des produits vertueux qui contiennent au moins 40 % de matières premières de recyclage.*

*Mit der Bestätigung der sehr hohen ästhetischen Standards und der Qualität von Cotto d'Este schützen wir die natürlichen Ressourcen mit tugendhaften Produkten, die mindestens zu 40% aus recycelten Rohstoffen bestehen.*



## MINORI CONSUMI DI ENERGIA E MINORI EMISSIONI DI CO<sub>2</sub>

Reduced energy consumption and reduced emissions of CO<sub>2</sub> | Consommations d'énergie et émissions de CO<sub>2</sub> plus faibles | Weniger Energieverbrauch und geringere CO<sub>2</sub>-Abgaben

In rapporto alla maggior parte degli altri materiali da rivestimento (parquet, pietra naturale, sughero), il gres porcellanato consuma meno energia\* per la sua produzione. Per questo, grazie anche ad impianti moderni e alla sua elevatissima durata nel tempo, il nostro gres porcellanato emette meno CO<sub>2</sub> per mq di prodotto.

\* Valori ottenuti dall'elaborazione dei dati EMAS 2013 per KERLITE e del database ICE e ECO-BAU per il gres porcellanato spessore 10 mm, che comprendono i valori di consumo energetico per l'estrazione delle materie prime (fonte: EPD di prodotti di pari spessore).

*Compared to most other finishing materials (parquet flooring, natural stone, cork), the production of porcelain tiles consumes less energy\*. For this reason together with modern production facilities and the very high durability of the product itself, our porcelain stoneware emits less CO<sub>2</sub> per square metre of product.*

*\* Values obtained from EMAS 2013 data for KERLITE and the ICE and ECO-BAU database for 10 mm thick porcelain stoneware, including the energy consumption values for the extraction of raw materials (source: EPD of products of the same thickness).*

*Comparée à celle de la plupart des autres matériaux de revêtement (parquet, pierre naturelle, liège), la production de grès cérame consomme moins d'énergie\*. C'est pourquoi notre grès cérame émet moins de CO<sub>2</sub> par m<sup>2</sup> de produit, grâce aussi à des installations modernes et à sa très longue durée de vie.*

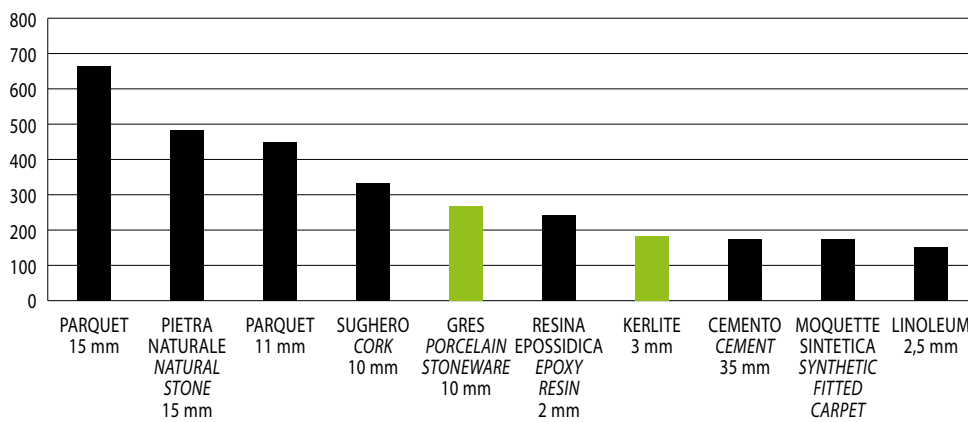
*\* Valeurs obtenues à partir de l'élaboration des données EMAS 2013 pour KERLITE et de la base de données ICE et ECO-BAU pour le grès cérame de 10 mm d'épaisseur, qui comprennent les valeurs de consommation énergétique pour l'extraction des matières premières (source: EPD de produits d'épaisseur égale).*

*Im Vergleich zu den meisten anderen Bodenbelägen (Parkett, Naturstein, Kork) verbraucht das Feinsteinzeug weniger Energie\* bei seiner Herstellung. Aus diesem Grund und dank auch der modernen Anlagen und seiner hohen Lebensdauer auf Zeit, ist die CO<sub>2</sub>-Abgabe pro qm des Produkts sehr viel geringer.*

*\* Werte aus der Datenverarbeitung EMAS 2013 für KERLITE und der Datenbank ICE und ECO-BAU für Feinsteinzeug in 10 mm Stärke, einschließlich der Energieverbrauchswerte für die Gewinnung von Rohstoffen (Quelle: EPD von Produkten der gleichen Stärke).*

## ENERGIA INCORPORATA / EMBODIED ENERGY (MJ/mq)

(PROCESSO PRODUTTIVO COMPLETO / THE COMPLETE PRODUCTION CYCLE)



fonte / source: KBOB / eco-bau / IPB 2009/1:2014 (ottobre / october 2014)

Il gres porcellanato e il gres laminato KERLITE Cotto d'Este sono materiali da rivestimento molto più longevi di tutti gli altri. Per questo, anche da un punto di vista energetico, sul lungo periodo risultano globalmente più performanti anche di materiali che incorporano meno energia, come ad esempio la moquette. Se infatti ipotizziamo che la moquette vada sostituita ogni venti anni, dopo sessanta anni avremo consumato tre volte l'energia necessaria a produrla; al contrario, dopo lo stesso periodo di tempo il gres porcellanato e il gres laminato KERLITE saranno ancora in ottimo stato.

*Cotto d'Este porcelain stoneware and KERLITE laminated porcelain are the most long-lasting tiling and cladding materials available. For this reason, even from an energy consumption point of view, in the long term they are more efficient than products for which less energy is required initially, such as fitted carpets. Assuming that fitted carpets must be replaced every 20 years, after 60 years we will have consumed three times the energy needed to cover the surface area. On the other hand, at the end of the same period, porcelain tiles and KERLITE laminated porcelain will still be in excellent shape.*

*Le grès cérame et le grès laminé KERLITE Cotto d'Este sont des matériaux de revêtement beaucoup plus durables que tous les autres. C'est pourquoi, d'un point de vue énergétique aussi, ils sont globalement plus performants que d'autres matériaux qui requièrent moins d'énergie, comme la moquette par exemple. En effet, si l'on suppose que la moquette doit être remplacée tous les vingt ans, on aura consommé après soixante ans trois fois l'énergie nécessaire à sa production; au bout de la même période en revanche, le grès cérame et le grès laminé KERLITE seront encore en excellent état.*

*Das Feinsteinzeug und das laminierte Feinsteinzeug KERLITE von Cotto d'Este sind Verkleidungsmaterialien mit einer wesentlich längeren Lebensdauer als alle andere. Deshalb und auch aus Sicht der Energie sind sie langfristig insgesamt leistungstärker als Materialien, die weniger Energie integrieren, wie beispielsweise der Teppichboden. Wenn wir in der Tat davon ausgehen, dass der Teppichboden alle zwanzig Jahre ersetzt werden muss, hätten wir nach sechzig Jahren das Dreifache der erforderlichen Energie für die Produktion verbraucht; im Gegensatz dazu ist das Feinsteinzeug und das laminierte Feinsteinzeug KERLITE nach dem selben Zeitraum immer noch in sehr gutem Zustand.*

# LA CARTA DI IDENTITÀ AMBIENTALE DI KERLITE

Kerlite: the environmental identity card

La carte d'identité environnementale de Kerlite

Der Umweltpersonalausweis von Kerlite



## MENO MATERIE PRIME

Less raw materials | Moins de matières premières | Weniger Rohstoffe

KERLITE è sottile e leggero: 1 mq (spessore 3,5 mm) pesa solo 7,8 kg. Questo significa che per produrlo occorre circa un terzo delle materie prime necessarie per ottenere una identica quantità di ceramica tradizionale di spessore 10 mm.

*KERLITE is thin and light: 1 m<sup>2</sup> (3.5 mm thick) weighs only 7.8 kg. This means that to produce it only about one third of the raw materials are needed that would normally be required to obtain an identical amount of traditional 10 mm-thick ceramic tiles.*

*KERLITE est fin et léger : 1 m<sup>2</sup> (épaisseur 3,5 mm) ne pèse que 7,8 kg. Cela veut dire que pour le produire, il faut environ un tiers des matières premières nécessaires à l'obtention une quantité identique de céramique traditionnelle de 10 mm d'épaisseur.*

*KERLITE ist dünn und leicht: 1 qm (3,5 mm dick) wiegt nur 7,8 kg. Dies bedeutet, dass man zur Produktion ungefähr ein Drittel der Rohstoffe braucht, um die gleiche Menge der traditionellen Keramik mit einer Dicke von 10 mm zu erhalten.*



## RINNOVARE SENZA DEMOLIRE

Renovate without demolishing | Rénover sans démolir | Erneuern ohne Abzureissen

Il ridotto spessore di KERLITE ha un altro grande vantaggio: permette la posa in sovrapposizione ai vecchi pavimenti e rivestimenti, facendovi risparmiare i costi e i disagi di una demolizione. Un gran beneficio anche per l'ambiente, se si considera che oggi in Europa quasi un terzo dei rifiuti prodotti deriva dalla costruzione e demolizione di edifici\*. Nessuna demolizione, nessun rifiuto a carico del pianeta.

\* Dati della Commissione Europea: [http://ec.europa.eu/environment/waste/construction\\_demolition.htm](http://ec.europa.eu/environment/waste/construction_demolition.htm)

*The reduced thickness of KERLITE has another great advantage: it means it can be installed straight over existing floors and walls, saving you the cost and hassle of a demolition. A great benefit for the environment, when you consider that in Europe today almost one third of the waste comes from the construction and demolition of buildings. \* No demolition means no waste for the planet.*

\* Data from the European Commission: [http://ec.europa.eu/environment/waste/construction\\_demolition.htm](http://ec.europa.eu/environment/waste/construction_demolition.htm)

*L'épaisseur réduite de KERLITE comporte un autre avantage de taille : il peut être superposé sur de vieux revêtements de sols et de murs, ce qui permet d'éviter les coûts et les inconvénients d'une démolition. Cela représente également un grand avantage pour l'environnement, si l'on considère qu'aujourd'hui en Europe, presque un tiers des déchets produits provient de la construction et de la démolition de bâtiments\*. Aucune démolition, aucun déchet pour notre planète.*

\* Données de la Commission européenne: [http://ec.europa.eu/environment/waste/construction\\_demolition.htm](http://ec.europa.eu/environment/waste/construction_demolition.htm)

*Die reduzierte Dicke von KERLITE hat einen weiteren großen Vorteil: sie ermöglicht das Verlegen auf bereits bestehenden Böden und Verkleidungen und spart damit Kosten und Aufwand für den Abriss. Ein großer Vorteil auch für die Umwelt, wenn man bedenkt, dass heute in Europa fast ein Drittel der Abfälle aus dem Bau und Abriss von Gebäuden\* stammt. Kein Abriss, kein Abfall zu Lasten des Planeten.*

\* Daten der Europäischen Kommission: [http://ec.europa.eu/environment/waste/construction\\_demolition.htm](http://ec.europa.eu/environment/waste/construction_demolition.htm)



## MENO ACQUA

Less water | Moins d'eau | Weniger Wasser

Per produrre 1 mq di KERLITE occorrono 65 litri di acqua\*\*: quasi 6 volte meno di quella che sta a monte di un gres porcellanato di spessore 10 mm. Una tazzina di caffè o un calice di vino hanno un fabbisogno di acqua doppio; un chilo di carne di manzo ne richiede 240 volte di più.

\*\* Valori ottenuti dall'elaborazione dei dati EMAS 2013 degli stabilimenti Panariagroup di Fiorano Modenese e Finale Emilia. Includono l'uso di acqua depurata e acqua da pozzo utilizzata in stabilimento.

*To manufacture 1 m<sup>2</sup> of KERLITE, 65 litres of water are needed, \*\* almost 6 times less than that needed for ceramic tiles with a thickness of 10 mm. To produce a cup of coffee or a glass of wine double the amount of water is needed and a kilogram of beef requires 240 times more water.*

\*\* Values obtained from EMAS 2013 data from Panariagroup installations in Fiorano Modenese and Finale Emilia. They include the use of purified water and well water used in the factory.

*Pour produire 1 m<sup>2</sup> de KERLITE, 65 litres d'eau sont nécessaires\*\*: presque 6 fois moins que celle nécessaire à un gres cérame de 10 mm d'épaisseur. Pour une tasse de café ou un verre de vin, il faut deux fois plus d'eau ; pour un kilo de viande de boeuf, il en faut 240 fois plus.*

\*\* Valeurs obtenues à partir de l'élaboration des données EMAS 2013 pour les usines Panariagroup de Fiorano Modenese et Finale Emilia. Elles comprennent l'eau épurée et l'eau de puits utilisées à l'usine.

*Für die Produktion von 1 qm KERLITE braucht man 65 Liter Wasser \*\*: fast 6-mal weniger als die Menge, die man für die Produktion von Keramikfliesen mit einer Dicke von 10 mm benötigt. Eine Tasse Kaffee oder ein Glas Wein bedürfen doppelt so viel Wasser; ein Kilo Rindfleisch verlangt 240 mal mehr Wasser.*

\*\* Werte aus der Datenverarbeitung EMAS 2013 der Betriebe Panariagroup Fiorano Modenese und Finale Emilia. Sie umfassen die Verwendung von gereinigtem Wasser und in der Fabrik verwendetem Wasser.



## UN MATERIALE DESTINATO A DURARE

A material designed to last | Un matériau fait pour durer | Ein Material für lange Lebensdauer

In un'ottica di ecosostenibilità quello della durata è un criterio fondamentale da rispettare. Il gres laminato Cotto d'Este, garantito fino a 20 anni, è un materiale da rivestimento estremamente longevo: il suo ciclo di vita è pari a quello dell'edificio in cui è installato, più di qualsiasi altro materiale da rivestimento.

*When considering sustainability, durability is a fundamental aspect. Cotto d'Este laminated porcelain, guaranteed up to 20 years, is a highly durable coating material: its life cycle is the same as that of the buildings where it is installed, more than any other coating material.*

*Dans une optique écologique, la durée de vie est un critère fondamental à respecter. Le gres laminé Cotto d'Este, garanti jusqu'à 20 ans, est un matériau de revêtement qui dure très longtemps : son cycle de vie, supérieur à tout autre matériau de revêtement, équivaut à celui du bâtiment où il est installé.*

*Wenn wir die Umweltfreundlichkeit betrachten, ist die Lebensdauer zu einem grundlegenden Schlüsselkriterium geworden. Das bis zu 20 Jahren garantierte laminierte Feinsteinzeug Cotto d'Este ist ein besonders haltbares Verkleidungsmaterial: sSein Lebenszyklus entspricht dem des Gebäudes, in dem es installiert wird, mehr als jedes andere Beschichtungsmaterial.*





## MENO ENERGIA E MINORI EMISSIONI IN ATMOSFERA

Less energy and lower emissions | Moins d'énergie et moins d'émissions dans l'atmosphère | Weniger Energie und geringere Emissionen in die Atmosphäre

L'energia necessaria a produrre 1 mq di KERLITE è pari a 190 MJ/mq\*\*\* (vedi tabella a pag. 333): il 30% in meno di quella che occorre per ottenere la stessa superficie di gres porcellanato tradizionale (spessore 10 mm) o di resina epossidica. Questo fabbisogno scende a meno del 50% se prendiamo a riferimento 1 mq di parquet o di pietra naturale. Tutto ciò si traduce in una notevole riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub> per ogni mq di materiale prodotto.

\*\*\* Valori ottenuti dall'elaborazione dei dati EMAS 2013 per KERLITE e del database ICE e ECO-BAU per il gres porcellanato spessore 10 mm, che comprendono i valori di consumo energetico per l'estrazione delle materie prime (fonte: EPD di prodotti di pari spessore).

The energy required to produce 1 m<sup>2</sup> of KERLITE is equal to 190 MJ/m<sup>2</sup>\*\*\* (see table on p. 333), 30% less than that needed to obtain the same surface of traditional porcelain stoneware (thickness of 10 mm) or epoxy resin. This requirement drops to less than 50% if compared with 1 m<sup>2</sup> of parquet or natural stone. All this results in a significant reduction of emissions of CO<sub>2</sub> for each square metre of the material produced.

\*\*\* Values obtained from EMAS 2013 data for KERLITE and the ICE and ECO-BAU database for 10 mm thick porcelain stoneware, including the energy consumption values for the extraction of raw materials (source: EPDs of products of the same thickness).

L'énergie nécessaire pour produire 1 m<sup>2</sup> de KERLITE équivaut à 190 MJ/m<sup>2</sup>\*\*\* (voir tableau page 333), soit 30% en moins que celle qu'il faut pour obtenir la même surface de gres cérame traditionnel (épaisseur 10 mm) ou de résine époxy. Ce besoin chute en dessous de 50% si l'on prend comme référence 1 m<sup>2</sup> de parquet ou de pierre naturelle. Cela implique une réduction considérable des émissions de CO<sub>2</sub> pour chaque m<sup>2</sup> de matériau produit.

\*\*\* Valeurs obtenues à partir de l'élaboration des données EMAS 2013 pour KERLITE et de la base de données ICE et ECO-BAU pour le gres cérame de 10 mm d'épaisseur, qui comprennent les valeurs de consommation énergétique pour l'extraction des matières premières (source: EPD de produits d'épaisseur égale).

Die für die Produktion von 1 qm KERLITE notwendige Energie entspricht 190 MJ / m<sup>2</sup>\*\*\* (siehe Tabelle auf S. 333): 30% weniger als die, die man für den Erhalt der gleichen Oberfläche aus traditionellem Feinsteinzeug (Stärke 10 mm) oder Epoxydharz benötigt. Dieser Bedarf sinkt auf mehr als 50% ab, wenn wir als Bezugspunkt Parkett oder Naturstein nehmen. All dies führt zu einer bedeutenden Verringerung der CO<sub>2</sub>-Abgaben pro qm Produktmaterial.

\*\*\* Werte aus der Datenverarbeitung EMAS 2013 für KERLITE und der Datenbank ICE und ECO-BAU für Feinsteinzeug 10 mm Stärke, einschließlich der Energieverbrauchswerte für die Gewinnung von Rohstoffen (Quelle: EPD von Produkten der gleichen Stärke).



## MINORE INCIDENZA DEI TRASPORTI

Less environmental impact of transport | Réduction de l'impact des transports | Weniger schädliche Auswirkungen durch den Transport

Se consideriamo l'incidenza sull'ambiente del trasporto dal sito produttivo al cantiere, dobbiamo pensare che un autotreno carico di sola KERLITE muove tre volte i mq di un autotreno di generico gres porcellanato spessore 10 mm. Ciò vuol dire che, a parità di metri quadri trasportati, ogni 3 camion di gres porcellanato ne parte solo 1 di KERLITE.

It is important to add the environmental impact of transport from the production facility to the construction site. A trailer truck loaded only with Kerlite transports three times the amount, in sqm, of standard 10 mm thick porcelain tiles. This means that to carry the same amount of sqm of tiles, three trucks are needed for traditional porcelain as against one truck for KERLITE.

Si l'on considère par ailleurs l'impact environnemental du transport du site de production au chantier, on doit penser qu'un camion chargé de KERLITE uniquement transporte trois fois plus de m<sup>2</sup> qu'un camion chargé de gres cérame ordinaire de 10 mm d'épaisseur. Cela veut dire que pour une quantité égale de m<sup>2</sup> transportés, 3 camions de gres cérame sont nécessaires pour 1 seul de KERLITE.

Wenn wir zudem die Umweltbelastung durch den Transport von der Produktionsstätte zur Baustelle betrachten, müssen wir bedenken, dass eine LKW-Ladung mit ausschließlich KERLITE drei Mal mehr Quadratmeter transportiert als ein Lkw mit dem traditionellen 10 mm starken Feinsteinzeug. Dies bedeutet für die gleichen transportierten Quadratmeter Feinsteinzeug: 3 LKW für das traditionelle 10mm Feinsteinzeug nur 1 LKW für KERLITE.



## CARTA DI IDENTITÀ AMBIENTALE

Environmental identity card

### KERLITE 3PLUS

GRES PORCELLANATO LAMINATO RINFORZATO CON FIBRA DI VETRO  
LAMINATED PORCELAIN STONWARE REINFORCED WITH FIBREGLASS

3,5 mm SPESSORE / THICKNESS	-65%
7,8 kg/m <sup>2</sup> PRODOTTO FINITO / FINISHED PRODUCT	-65%
65 l/m <sup>2</sup> FABBISOGNO D'ACQUA / WATER REQUIRED	-80%
190 MJ/m <sup>2</sup> FABBISOGNO DI ENERGIA / ENERGY REQUIRED	-30%
14,1 kgCO <sub>2</sub> /m <sup>2</sup> CO <sub>2</sub> EMESSA IN ATMOSFERA CO <sub>2</sub> EMITTED IN THE ATMOSPHERE	-30%
3840 m <sup>2</sup> • camion / m <sup>2</sup> • truck INCIDENZA DEL TRASPORTO / TRANSPORT FACTOR	-66%

### 10 MM

GRES PORCELLANATO GENERICO  
GENERIC PORCELAIN STONWARE

10 mm SPESSORE / THICKNESS	
24 kg/m <sup>2</sup> PRODOTTO FINITO / FINISHED PRODUCT	
309 l/m <sup>2</sup> FABBISOGNO D'ACQUA / WATER REQUIRED	
275 MJ/m <sup>2</sup> FABBISOGNO DI ENERGIA / ENERGY REQUIRED	
20,6 kgCO <sub>2</sub> /m <sup>2</sup> CO <sub>2</sub> EMESSA IN ATMOSFERA CO <sub>2</sub> EMITTED IN THE ATMOSPHERE	
1280 m <sup>2</sup> • camion / m <sup>2</sup> • truck INCIDENZA DEL TRASPORTO / TRANSPORT FACTOR	

# NOTES



FOLLOW US ON:



Art Direction & Graphic Design  
Group Marketing & Communications Panariagroup

January 2022



Ceramics of Italy



Via Emilia Romagna, 31 - 41049 Sassuolo (Modena) Italy  
Tel +39 0536 814911 - Fax +39 0536 814921  
cottodeste.it - blustyle.it  
PANARIAGROUP INDUSTRIE CERAMICHE S.p.A.

